Porównanie tłumaczeń I Samuela 17:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A wszyscy Izraelici, gdy widzieli tego człowieka, tracili pewność siebie* i bardzo się bali.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Izraelici zaś na widok Goliata tracili pewność siebie, przejmował ich lęk.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A wszyscy Izraelici na widok tego człowieka uciekali przed nim i bardzo się bali.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wszyscy synowie Izraelscy ujrzawszy onego męża, uciekali od oblicza jego, i bali się bardzo.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wszyscy Izraelczycy, gdy ujźrzeli męża, uciekli od oblicza jego, bojąc się go barzo.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszyscy natomiast ludzie Izraela, zobaczywszy tego człowieka, uciekali przed nim i bali się go bardzo.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A wszyscy wojownicy izraelscy, ilekroć widzieli tego męża, uciekali przed nim, bo się bardzo bali.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszyscy Izraelici, widząc tego człowieka, uciekli przed nim pełni strachu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszyscy wojownicy izraelscy cofnęli się, gdy ujrzeli tego człowieka, gdyż bardzo się bali.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszyscy zaś Izraelici na widok tego człowieka uciekali przed nim ogarnięci wielkim lękiem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав чужинець до Давида: Ходи до мене, і дам твоє мясо небесним птахам і звірам землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak wszyscy israelscy wojownicy, kiedy widzieli tego męża, to przed nim uciekali oraz bardzo się obawiali.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Na widok tego człowieka wszyscy mężowie izraelscy pouciekali przed nim i bardzo się bali.

[1)] tracili pewność siebie : idiom (?): uciekali od jego oblicza, נִיָּנֻסוּ מִפָּנָיו .